

Una sentenza storica

Domenica **8 novembre 2015**, all'esito di una sessione di quattro giorni aperta al pubblico, il **Tribunale Permanente dei Popoli – TPP** ha **pronunciato una sentenza storica di condanna del metodo seguito per la definizione del Tav in Val Susa e dell'intero sistema che presiede, in Italia e in Europa, alle grandi opere**: Val di Susa, Notre-Dame-des-Landes, HS2 Londra-Birmingham, Roșia Montană, Paesi Baschi, Stoccarda, Venezia, Firenze, Basilicata e altre regioni d'Italia interessate ai progetti di trivellazione, di Messina e di Niscemi, e tutti gli altri progetti presi in considerazione.

La sentenza del TPP, accogliendo totalmente l'impianto accusatorio, afferma in maniera esplicita che in Val Susa sono stati violati i diritti fondamentali dei cittadini all'informazione e alla partecipazione, sono state disattese numerose convenzioni internazionali, c'è stata un'impropria criminalizzazione del movimento di opposizione e una inammissibile militarizzazione del territorio (toccata con mano dagli stessi giudici in occasione della visita esterna al cantiere della Maddalena di Chiomonte).

Il **TPP** ha riconosciuto la responsabilità al riguardo, oltre che dei promotori e delle imprese coinvolte, dei Governi italiani degli ultimi due decenni e delle articolazioni dell'Unione europea che ne hanno accolto acriticamente le indicazioni senza effettuare i controlli e gli accertamenti richiesti dal movimento di opposizione.

Il **TPP** ha quindi concluso con specifiche raccomandazioni chiedendo, tra l'altro, ai governi italiano e francese di aprire «consultazioni serie delle popolazioni interessate, e in particolare degli abitanti della Val di Susa, per garantire loro la possibilità di esprimersi sulla pertinenza e la opportunità del progetto e far valere i loro diritti alla salute, all'ambiente e alla protezione dei loro contesti di vita» estendendo l'esame a tutte le soluzioni praticabili «senza scartare l'opzione "0"» e «sospendendo, in attesa dei risultati di questa consultazione popolare, seria e completa, la realizzazione dell'opera».

Il **TPP** chiede altresì di «sospendere l'occupazione militare della zona»

Su queste basi si può aprire una nuova fase nella vicenda del Tav e della Val Susa.

Basta volerlo.

Torino, 9 novembre 2015

Il Controsservatorio Valsusa

Une sentence historique

Dimanche 8 Novembre 2015, suite à une session de quatre jours ouverte au public, le **Tribunal Permanent des Peuples – TPP** a rendu une décision historique en condamnant la méthode utilisée pour la définition de la LGV **dans le Val de Suse et de l'ensemble du système qui en Italie et en Europe préside les grands projets** : Val de Suse, Notre-Dame-des-Landes, H2S Londres-Birmingham, Roșia Montană, Pays Basque, Stuttgart, Venise, Florence, Basilicate et d'autres régions d'Italie concernées par des projets de forage, Messine et Niscemi, et tous les autres projets envisagés.

La sentence du TPP, en acceptant pleinement la poursuite, dit explicitement que en Val de Suse ont été violés les droits fondamentaux des citoyens à l'information et à la participation, ont été écartées de nombreuses conventions internationales, il y a eu une criminalisation incorrecte du mouvement d'opposition et une militarisation inacceptable du territoire (perçue par les juges lors de leur visite à l'extérieur du chantier de La Maddalena à Chiomonte).

A cet égard le **TPP** a reconnu la responsabilité, outre celle des promoteurs et des sociétés concernées, des Gouvernements italiens des deux dernières décennies et des articulations de l'Union européenne qui ont accepté sans les critiquer les informations et sans procéder à des contrôles et à des vérifications requises par le mouvement d'opposition.

Le **TPP** a conclu avec des recommandations précises appelant, entre autres choses, les Gouvernements italiens et français à ouvrir “des consultations sérieuses des populations concernées, et, en particulier, les habitants de la Vallée de Susse, afin de leur assurer la possibilité de s’exprimer sur la pertinence et l’opportunité du projet et de faire valoir leurs droits à la santé, à l’environnement et à la protection de leurs contextes de vie”, en étendant l’examen de toutes les options possibles “sans écarter l’option “0” et « en suspendant, dans l’attente des résultats de cette consultation, sérieuse et complète, la réalisation du projet”.

Le **TPP** demande également de «suspendre l’occupation militaire de la zone».

Sur cette base il est possible d’ouvrir une nouvelle phase dans l’histoire du Tav et de la Vallée de Susse.

Il suffit de le vouloir.

Turin, le 9 Novembre 2015

Le Controbservatoire Valsusa

A historic sentence

On **Sunday, November 8, 2015**, following a four-day session open to the public, the **Permanent Peoples’ Tribunal – PPT - made a historic decision condemning not only the process used in the planning of the TAV (high speed train) in Val Susa (in Northern Italy), but also the entire system dominant in Italy and Europe regarding mega projects:** TAV Susa Valley, the airport of Notre-Dame-des-Landes in France, HS2 in the UK, the Rosia Montana mine in Romania, high speed rail projects in the Basque Country, Stuttgart, Venice, Florence, Basilicata and other regions of Italy, etc.

The PPT’s decision, which fully accepted the prosecution case, says explicitly that in the Susa Valley the fundamental rights of citizens to information and participation were violated in contradiction of numerous international conventions, and recognised that there had been incorrect criminalization of the opposition movement and unacceptable militarization of the territory (seen at first hand by the judges during their visit to the site of La Maddalena in Chiomonte).

In this respect the **PPT** identified the responsibility, in addition to that of developers and companies concerned, of the Italian Government over the past two decades and of the European Union which has uncritically accepted information without conducting the checks required by the opposition movement.

The **PPT** concluded with specific recommendations calling, among other things, for the Italian and French governments to open “meaningful consultation of the populations concerned, and in particular, the residents of the Susa Valley, in order to provide them the opportunity to express their views on the relevance and viability of the project and to assert their rights to health, the environment and the protection of their living conditions”, extending the examination of all possible options “without ruling out the Zero Option” and “suspending the project pending the results of serious and full consultations”.

The **PPT** also asked that the military occupation of the area should be suspended.

On this basis it is possible to open a new phase in the history of the TAV and the Susa Valley.

It must happen.

Turin, November 9th, 2015

The ContraObservatory Valsusa